

Haus des Sports
Talgutzentrum 27
CH-3063 Ittigen
Telefon +41 31 359 73 90
Fax +41 31 359 73 91
info@swisstabletennis.ch
www.swisstabletennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

Ittigen, 21. Januar 2022

Aufgeboten durch den zuständigen Kadertrainer STT für :
Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :

Mädchen / Filles

Doutaz Fanny, Châtelaine
Tullii Nina, La Chaux-de-Fonds
Lilly Cynthia, Basel
Rosset Seraina, Neuhausen
Ulrich Ilvi, Wädenswil
Hu Enya, Rio-Star Muttenz

WTT Youth Contender Metz (FRA) 13.-16.02.2022

Trainer: Sonja Wicki Tel.: 078 769 92 42
Entraîneurs : Pedro Pelz Tel.: 0049 1590 234 0421

Ort : Complexe Sportif Saint Symphorien
Lieu : Saint-Symphorien
57050 Longeville-lès-Metz, France

Unterkunft : Hotel erst vor Ort bekannt
Logement : *Hôtel seulement connu sur place*

Treffpunkt : **Fanny, Nina, Cynthia, Seraina, Ilvi, Enya:** Sonntag, 13. Februar 2022, Ort und Zeit gemäss
Kommunikation mit Sonja/Pedro
Rendez-vous : **Fanny, Nina, Cynthia, Seraina, Ilvi, Enya:** *Dimanche, 13 février 2022, heure et lieu selon communication avec Sonja/Pedro*

Rückkehr/ Ende : **Fanny, Nina, Cynthia, Seraina, Ilvi, Enya, Sonja, Pedro:**
Mittwoch, 16. Februar 2022, abends
Retour/ Fin : **Fanny, Nina, Cynthia, Seraina, Ilvi, Enya, Sonja, Pedro :**
Mercredi, 16 février 2022, le soir

Reise : Auto
Voyage : *Voiture*

Ausrüstung: individuelle Trainingsausrüstung für drinnen und draussen, inklusive Joggingschuhe.
Donic Ausrüstung STT.
Équipement : *équipement d'entraînement privé intérieur et extérieur, inclus chaussures.
équipement Donic STT.*

Kosten: Für Wettkämpfe des STT im Ausland ist eine Tagespauschale zu bezahlen
CHF 120.- / Nacht (3x CHF 120.- = CHF 360.-)
SpielerInnen des T4 Kaders bezahlen nur 50%.
Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.

Frais : *Pour les compétitions de la STT à l'étranger, une somme globale est à payer
CHF 120.- / nuit (3x CHF 120.- = CHF 360.-)
Les joueurs du cadre T4 ne paient que 50%.
Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.*

Wichtig: Für die Einreise wird eine ID oder ein Pass benötigt! Bitte mitnehmen!
Important: *Pour entrer dans le pays, il faut présenter la carte d'identité ou le passeport! Merci de l'amener!*

Versicherung: Kaderathleten sind nicht über STT versichert. STT übernimmt keine Haftung bei Zwischenfällen im In- und Ausland mit der Nationalmannschaft. Die Versicherungskarte der Krankenkasse ist vom Athleten immer an die Wettkämpfe im Ausland mitzunehmen. Der Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung ist für Kaderathleten sehr zu empfehlen. **Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – trägt der Athlet selbst.** Weiter wird der Abschluss einer Zusatzversicherung (z. B. Rega) empfohlen. Ein notfallmässiges Zurückführen des Kaderathleten in die Schweiz ist damit garantiert.

Assurances: *Les athlètes du cadre ne sont pas assurés par STT. STT décline toute responsabilité en cas d'accident survenant lors de déplacement avec l'équipe nationale, que ce soit en Suisse ou à l'étranger. Le joueur ne doit pas oublier de prendre sa carte d'assurance de la caisse-maladie lors de déplacement à l'étranger. La conclusion d'une assurance de voyage et frais d'annulation est vivement recommandée pour tous les joueurs qui reçoivent des convocations à l'étranger. **Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.** De même nous vous conseillons de conclure une assurance avec la Rega. Ainsi, un rapatriement d'urgence de l'athlète en Suisse est assuré.*

Covid-19

Einreise nach Frankreich

Ein Covid-Zertifikat ist in Frankreich ab 12 Jahren erforderlich (3G).

Ungeimpfte Personen über 12 Jahren müssen einen negativen PCR-Test oder einen Antigentest vorweisen können, der höchstens 24 Stunden vor Abreise vorgenommen wurde.

Ungeimpfte Personen über 12 Jahren müssen sich zudem jeden Tag vor Ort einem Schnelltest unterziehen lassen.

Teilnahme am Turnier

Es wird unterschieden zwischen geimpften und ungeimpften Personen.

Ungeimpfte Personen müssen zwei negative Tests einreichen. Der erste Test muss 7 Tage vor der Einreise eingereicht werden. Den zweiten **weniger** als 48 Stunden **vor der Einreise**. Geimpfte Personen müssen nur den Test 48 Stunden vor der Einreise machen.

Erster Test

Sonntag, 06. Februar 2022

Zweiter Test

Ab Freitag, 11. Februar 2022, **17:00h**

Die negativen Testergebnisse müssen so bald erhalten mit folgenden Text an die untenstehenden Mailadressen gesendet werden:

Betreff: Pre-Event PCR-Test (**bei ungeimpften 1 und/oder 2**), Switzerland, Euer Name

Dear all

Please find attached the negative result of my (**bei ungeimpften first und/oder second**) PCR-test:

Vorname, Nachname

Switzerland

Testing date:

Best regards

Mailadressen:

contact@openfrancett.com;

sonja.wicki@swisstabletennis.ch;

pedro.pelz@swisstabletennis.ch;

samir.mulabdic@swisstabletennis.ch;

daniel.burren@swisstabletennis.ch;

Alle teilnehmenden Personen werden bei der Ankunft am Veranstaltungsort getestet.

Covid-19

Entrée en France

Un certificat Covid est requis en France à partir de 12 ans (3G).

Les personnes non vaccinées âgées de plus de 12 ans devra présenter le résultat négatif d'un test PCR ou d'un test antigénique réalisé moins de 24 heures avant le départ.

Les personnes non vaccinées âgées de plus de 12 ans doivent en outre se soumettre à un test rapide chaque jour sur place.

Participation au tournoi

Une différence est faite entre les personnes vaccinées et les personnes non vaccinées.

*Les personnes non vaccinées doivent faire et envoyer deux tests négatifs. Le premier test doit être soumis 7 jours avant l'entrée. Le deuxième **moins** de 48 heures **avant l'entrée**. Les personnes vaccinées doivent uniquement faire et envoyer le test 48 heures avant l'entrée dans le pays.*

Premier test

Dimanche, 6 février 2022

Deuxième test

*À partir du vendredi, 11 février 2022, **17h00***

Dès leur réception, les résultats négatifs des tests doivent être envoyés aux adresses électroniques ci-dessous avec le texte suivant :

Objet: Pre-Event PCR-Test (pour les non vaccinés 1 et/ou 2), Switzerland, Euer Name

Dear all

Please find attached the negative result of my (pour les non vaccinés first et/ou second) PCR-test:

Prénom, Nom

Switzerland

Testing date:

Best regards

Adresses e-mail :

contact@openfrancett.com;

sonja.wicki@swisstabletennis.ch;

pedro.pelz@swisstabletennis.ch;

samir.mulabdic@swisstabletennis.ch;

daniel.burren@swisstabletennis.ch;

Toutes les personnes participantes seront testées à leur arrivée sur le site.

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!

Nous nous réjouissons de ton engagement !

Swiss Table Tennis



Daniel Burren, Administration Nachwuchs Leistungssport, Administration Sport de performance de la relève

Geht an/ Pour :

SpielerInnen, Klubs, Trainer, Ressort Leistungssport

Joueurs/euses, clubs, entraîneurs, ressort sport d'élite